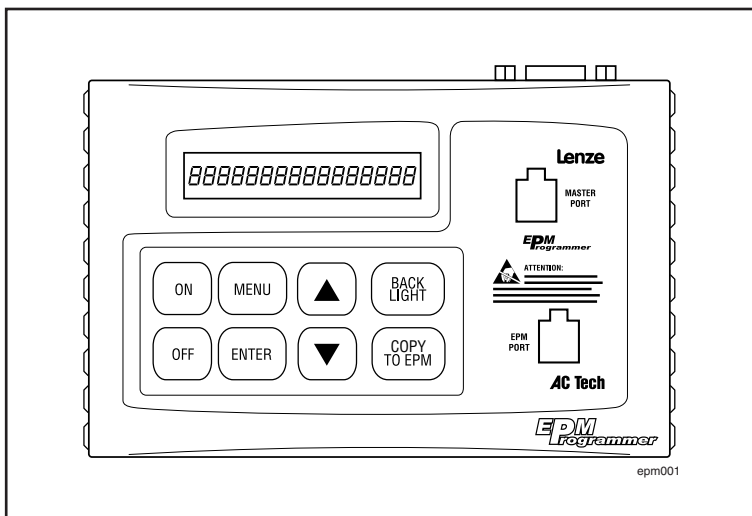


Lenze

FR *Instructions de Mise en Service*

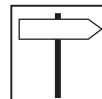


EPM Programmer EEPM1RA

© 2004 Lenze gmbH & CO KG

No part of this documentation may be copied or made available to third parties without the explicit written approval of Lenze GmbH & Co KG.

All information given in this documentation has been carefully selected and tested for compliance with the hardware and software described. Nevertheless, discrepancies cannot be ruled out. We do not accept any responsibility nor liability for damages that may occur. Any necessary corrections will be implemented in subsequent editions.



1	Préface et informations générales	2
1.1	À propos des présentes instructions d'utilisation	2
1.2	Terminologie	2
1.3	Technologie et fonctionnement de l'EPM	3
1.4	Pictogrammes utilisés dans les présentes instructions d'utilisation	3
1.5	Contenu de la livraison	3
2	Caractéristiques techniques	4
2.1	Données générales et conditions d'application	4
2.2	Caractéristiques électriques	4
2.3	Dimensions	5
3	Mise en service	6
3.1	Fonctionnement avec piles	6
3.2	Remplacement des piles	6
3.3	Fonctionnement avec une source d'alimentation externe	7
4	Fonctionnement	8
4.1	Présentation des éléments de fonctionnement	8
4.2	Fonctions des touches	8
4.3	Mise sous/hors tension du programmeur EPM	9
4.4	Sélection d'une langue	10
4.5	Activation/désactivation du rétroéclairage	10
4.6	Présentation du menu	11
4.7	Copie d'un EPM vers un autre	12
4.8	Copie d'un fichier stocké dans le programmeur vers un EPM	13
4.9	Modification de l'EPM	14
4.10	Modification d'un fichier stocké dans le programmeur	15
4.11	Création d'un fichier	16
4.12	Suppression d'un fichier enregistré dans le programmeur	17
4.13	Modification de la configuration interne du programmeur EPM	17
4.14	Réglage du contraste	18
4.15	Affichage des messages d'état	18
4.16	Saisie/modification du mot de passe	19
5	Dépannage	20
5.1	Messages d'erreur	20



Préface et informations générales

1 Préface et informations générales

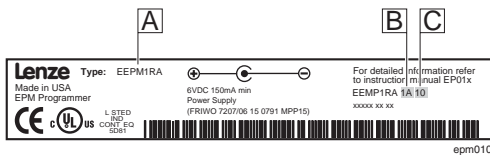
Le programmeur EPM EEPM1RA vous permet de copier et d'archiver facilement la mémoire et la configuration des convertisseurs de fréquence et des servovariateurs utilisant le module EPM.

Le programmeur EPM EEPM1RA vous permet de :

- copier le contenu d'un EPM vers un autre,
- extraire les contenus des EPM sur le programmeur EPM en tant que fichiers,
- modifier des fichiers enregistrés dans le programmeur EPM,
- enregistrer des fichiers modifiés sous un autre nom et créer de nouveaux fichiers,
- copier des fichiers enregistrés dans le programmeur EPM vers des modules EPM.

1.1 À propos des présentes instructions d'utilisation

La présente documentation s'applique au programmeur EPM de la version suivante :



A	Type	EEPM1RA
B	Version matérielle	1A
C	Version logicielle	10

- Les présentes instructions ont été conçues pour garantir une utilisation fiable et sûre du programmeur EPM EEPM1RA.
- Veuillez lire attentivement et intégralement les présentes instructions d'utilisation avant de commencer à utiliser le programmeur EPM EEPM1RA.
- Les présentes instructions d'utilisation doivent être conservées sous la forme d'un document complet et lisible.

1.2 Terminologie

Terme	Signification dans le présent document
Commande de moteur d'entraînement	Convertisseur de fréquence Lenze - AC Tech
Servovariateur	PositionServo, SimpleServo Lenze - AC Tech

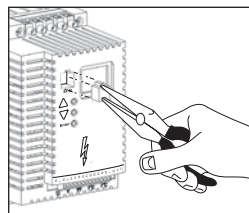


1.3 Technologie et fonctionnement de l'EPM

L'EPM intègre la technologie EEPROM dans un boîtier de protection en plastique, amovible et robuste. Une conception de mémoire amovible, telle que celle proposée par l'EPM, comprend les avantages suivants :

- La programmation d'un moteur d'entraînement sans source d'alimentation.
- La copie aisée des programmes éprouvés à l'aide du programmeur EPM.
- La réduction du délai d'indisponibilité et de dépannage.

La fonctionnalité EPM est incluse dans de nombreux convertisseurs de fréquence Lenze et AC Tech ainsi que dans les nouveaux produits SimpleServo. Les gammes de moteurs d'entraînement et de servovariateurs diffèrent par leur fonctionnement et par certaines caractéristiques





epm011

Commandes de moteurs d'entraînement	Couleur de l'EPM : Bleu Les fichiers de l'EPM peuvent être enregistrés dans le programmeur EPM.
Servovariateurs	Couleur de l'EPM : Bleu (type 94) Les fichiers de l'EPM ne peuvent pas être enregistrés dans le programmeur EPM.

Valeurs par défaut de l'équipement

Lorsqu'il est utilisé dans les convertisseurs de fréquence, l'EPM contient deux jeux de paramètres. La mémoire USER : mémoire habituellement utilisée par le moteur d'entraînement en fonctionnement. Cette mémoire constitue en réalité la mémoire de fonctionnement des moteurs d'entraînement, accessible et modifiable à partir de la face avant du variateur, d'un pavé numérique à distance ou de communications série. Les valeurs par défaut du fournisseur peuvent être écrites uniquement par le programmeur EPM et ne peuvent être modifiées ni par une utilisation normale du moteur d'entraînement, ni par la modification de paramètres du variateur. Cela représente un avantage considérable dans la mesure où un fournisseur d'équipement utilisant le programmeur EPM pour copier rapidement la configuration des moteurs d'entraînement fournit en fait un EPM paramétré avec ses propres valeurs par défaut. Les Servovariateurs Lenze sont programmés à l'aide du logiciel MotionView94 via une liaison série avec un PC. La reprogrammation des codes est impossible depuis la face avant des variateurs. De ce fait, la suppression des paramètres par défaut du fournisseur est impossible.

1.4 Pictogrammes utilisés dans les présentes instructions d'utilisation

Pictogramme	Mots d'avertissement	
	Stop !	Signale un dysfonctionnement éventuel du programmeur EPM causé par des décharges électrostatiques.
	Note !	Signale une remarque utile d'ordre général ; suivez-la pour faciliter l'utilisation du programmeur EPM.

1.5 Contenu de la livraison

<ul style="list-style-type: none"> • 1 programmeur EPM EEPROM1RA et 4 piles (déjà installées) • 1 manuel d'instructions d'utilisation 	<p>À la réception des produits livrés, vérifiez s'ils correspondent aux documents de livraison. Lenze décline toute responsabilité pour les réclamations effectuées par la suite.</p> <p>Reclamations</p> <ul style="list-style-type: none"> • En cas de dégâts de transport visibles, adressez immédiatement vos réclamations au transporteur. • En cas de défaut visible ou de livraison incomplète, adressez immédiatement vos réclamations à votre représentant Lenze.
---	--



Caractéristiques techniques

2 Caractéristiques techniques

2.1 Données générales et conditions d'application

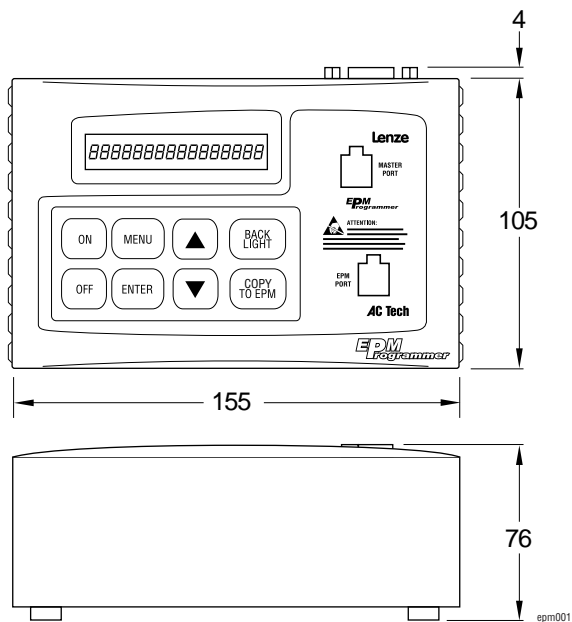
Sujet	Valeurs
Type de protection	IP20
Plages de températures autorisées	Fonctionnement de 0 à +50 °C Transport de -20 à +60 °C Stockage de -20 à +60 °C
Humidité	<85 %, sans condensation
Poids	1,3 kg piles comprises
Normes appliquées	Émission sonore selon EN 50081-2 : 1993 Immunité au bruit selon EN 61000-6-2 : 1999
Autorisations	UL 508C Underwriters Laboratories Équipements de conversion de puissance
Conformité	CE Directive EMC (89/336/CEE)

2.2 Caractéristiques électriques

Thème	Valeurs	
Alimentation en tension continue		+ 6 VCC, min. 150 mA
	Piles internes	4 monocellules (type D) de 1,5 VCC chacune
	Unité d'alimentation externe	+ 6 VCC, 300 mA
Affichage	Type	LCD
	Format d'affichage :	Texte
	Lignes x caractères	1 x 16
	Réglage du contraste	À l'aide du menu
Mémoire	Mémoire de données	jusqu'à 120 fichiers de paramètres pour les convertisseurs de fréquence
Interface série	Connecteur DB9	RS232



2.3 Dimensions



Dimensions en mm



Mise en service

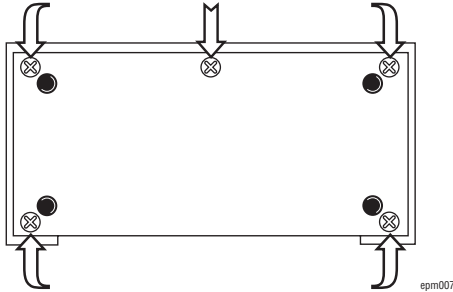
3 Mise en service

3.1 Fonctionnement avec piles

Le programmeur EPM est livré prêt à fonctionner. Il est fourni avec 4 piles (monocellules de 1,5 V).

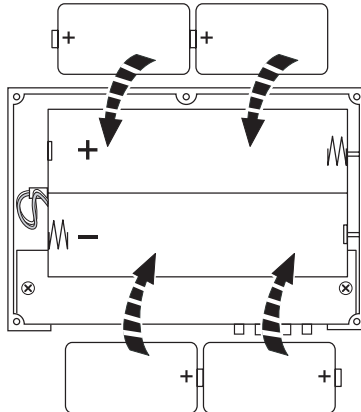
3.2 Remplacement des piles

Quatre piles (taille D) de 1,5 V chacune sont requises. (taille D) de 1,5 V chacune. Pour accéder au compartiment des piles, ouvrez le boîtier du programmeur EPM.



Ouvrir le compartiment des piles du programmeur EPM

1. Retirez les 5 vis situées sur la partie inférieure du programmeur EPM.
2. Retirez l'embase du programmeur EPM avec précaution.



Insérer les piles dans le compartiment

1. Insérez les piles dans le compartiment correspondant comme indiqué sur la figure ci-dessus.
 - Respectez scrupuleusement la polarité des piles !
2. Remplacez doucement l'embase du programmeur et refermez le boîtier en serrant les 5 vis de fixation.



3.3 Fonctionnement avec une source d'alimentation externe



Stop !

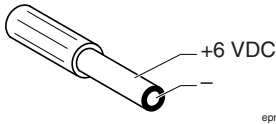
- Évitez les décharges électrostatiques au niveau du connecteur d'alimentation. Un dysfonctionnement du programmeur EPM peut se produire.
- Prenez les mesures nécessaires afin d'éviter les conditions de décharge électrostatique.
- Mettez le programmeur EPM hors tension puis à nouveau sous tension afin de remédier aux dysfonctionnements générés occasionnellement.

Le programmeur EPM peut également être alimenté par une source externe.

Données de sortie de l'alimentation :

- Tension de sortie : 6 VCC, stabilisée
- Courant de sortie : 300 mA

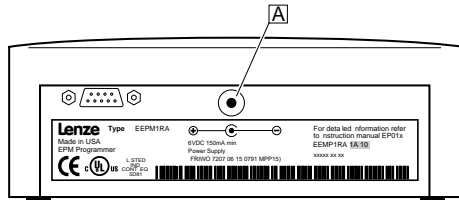
Informations relatives au connecteur d'alimentation



epm005

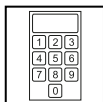
Pour être connectée au programmeur EPM, l'unité d'alimentation requiert un connecteur à très basse tension ayant les dimensions suivantes : 2,1 x 5,5 x 9,5 mm.

Raccordement de l'alimentation



epm006

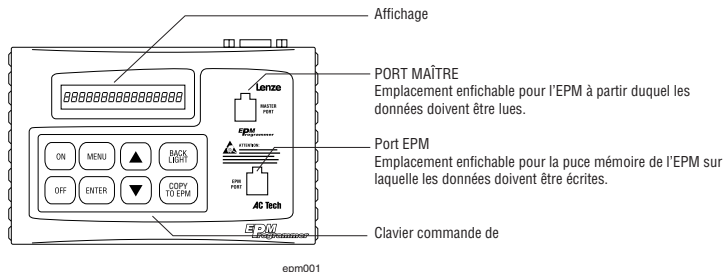
Raccorder la fiche très basse tension de l'alimentation au connecteur sur le panneau arrière du programmeur EPM



Fonctionnement

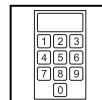
4 Fonctionnement

4.1 Présentation des éléments de fonctionnement




4.2 Fonctions des touches

Touche	Fonction
	Mise sous tension du programmeur EPM
	Mise hors tension du programmeur EPM
	Menu : Sélectionner le menu, quitter le sous-menu
	Paramètre : Revenir au menu principal sans enregistrer les modifications
	Menu : Sélectionner un sous-menu, exécuter la commande du menu
	Paramètre : Sélectionner un paramètre pour entrer une valeur, accepter la valeur saisie
	Menu : Sélectionner un sous-menu/un fichier
	Paramètre : Entrer une valeur supérieure
	Menu : Sélectionner un sous-menu/un fichier
	Paramètre : Entrer une valeur inférieure
	Activation/désactivation du rétroéclairage de l'affichage
	Transférer les données vers le PORT EPM




4.3 Mise sous/hors tension du programmeur EPM

Mise sous tension sans accès protégé (sans mot de passe)

Appuyez sur	L'affichage indique...	Explication
1. 	PROGRAMMATEUR	
2.	CFG INTERN 400	Indique la version des paramètres selon laquelle le programmeur EPM est configuré (par exemple, 400).
3.	CFG MAITRE 400	Indique la version des paramètres de l'EPM (par exemple, 400) relié au PORT MAÎTRE.
4.	FMAITRE#DEFAULTS MAITRE MANQUANT	Indique le nom du fichier de paramètres (par exemple, PAR DEFAULTS) stocké dans l'EPM relié au PORT MAÎTRE. Ce message s'affiche lorsque aucun EPM n'est relié au PORT MAÎTRE.

Mise sous tension avec accès protégé (avec mot de passe)

Étapes 1 à 4 comme indiqué ci-dessus ( section 4.16, Saisie/modification du mot de passe)

Appuyez sur	L'affichage indique...	Explication
5.	MOT_PASSE?? 0000	Le curseur clignote à droite de l'affichage. Entrez le mot de passe à l'aide des boutons ▲▼.
6. 	MOT_PASSE?? xxxx	Si vous ne saisissez aucun mot de passe, vous disposez d'un accès limité aux menus principaux après confirmation (seuls les menus CONTRASTE, REGLER et MAITRE -> EPM sont disponibles). Si vous saisissez un mauvais mot de passe, le message MOT_PASSE s'affiche. Si vous appuyez sur la touche MENU, vous annulez le processus et disposez d'un accès limité aux menus principaux.



Note !

- Une fois l'initialisation terminée, le dernier menu principal affiché apparaît automatiquement.
- Contactez votre représentant Lenz si vous avez oublié votre mot de passe.

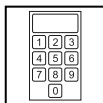
Mise hors tension

Appuyez sur	L'affichage indique...	Explication
1. 	EXTINCTION.. 5SEC	La procédure d'arrêt dure 5 secondes. Elle sera annulée si vous appuyez sur n'importe quelle touche au cours de ces 5 secondes.



Note !

- Le programmeur EPM est automatiquement mis hors tension au bout de 5 minutes si aucune opération n'est effectuée pendant cette période.




Fonctionnement

4.4 Sélection d'une langue

Vous avez le choix entre l'anglais, l'allemand, le français, l'Italien, et l'Espagnol.

- Le changement de langue peut s'effectuer au niveau des menus ou des paramètres.
- La langue définie reste mémorisée une fois que le programmeur EPM a été mis hors tension.



Appuyez sur	L'affichage indique...	Explication
1. 		Appuyez sur le bouton ON et maintenez-le enfoncé. Les différentes langues défilent toutes les 5 secondes dans l'ordre suivant : anglais, allemand, français, italien, espagnol. Relâchez le bouton ON lorsque vous avez atteint la langue souhaitée.



Note !

- Les langues font partie du « Fichier de configuration » du produit. Si, en modifiant la configuration interne (section 4,13), le nouveau fichier de configuration ne contient pas la langue choisie, l'anglais sera affiché.

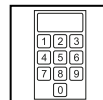
4.5 Activation/désactivation du rétroéclairage

Appuyez sur	L'affichage indique...	Explication
1. 		Le rétroéclairage est activé.
2. 		Le rétroéclairage est désactivé.



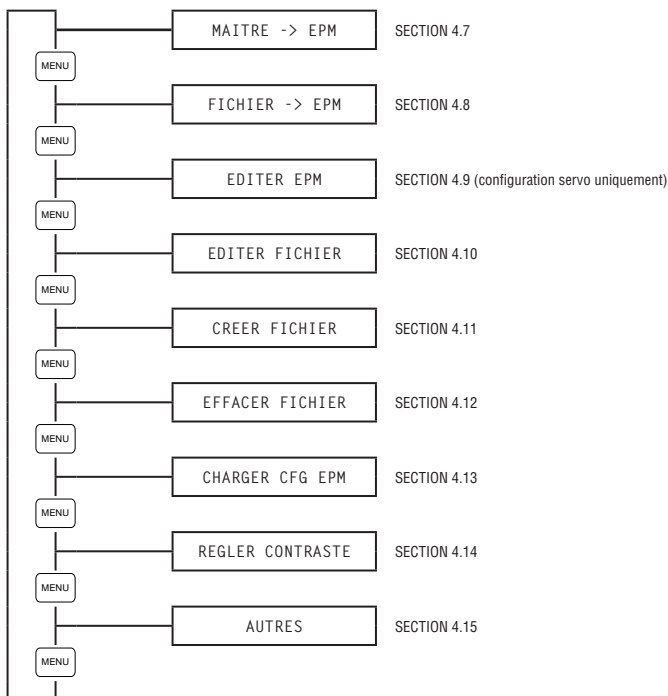
Note !

- Si vous utilisez le programmeur EPM avec une unité d'alimentation, le rétroéclairage restera activé.



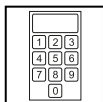
4.6 Présentation du menu

Une fois le programmeur EPM mis sous tension et les écrans d'initialisation affichés, les fonctions principales sont accessibles à l'aide du bouton MENU.



Note !

- Lorsque vous effectuez une copie vers un EPM à l'aide des fonctions MAITRE->EPM ou FICHIER->EPM, toutes les données présentes dans l'EPM cible seront écrasées.



Fonctionnement

4.7 Copie d'un EPM vers un autre

Cette fonction permet de copier un fichier de paramètres directement d'un EPM (un « MAÎTRE ») vers un autre.

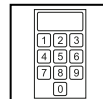
- Enfoncer l'EPM contenant le fichier de paramètres que vous souhaitez copier sur le PORT MAÎTRE.
- Enfoncer l'EPM sur lequel vous souhaitez copier le fichier de paramètres sur le PORT EPM.

Appuyez sur	L'affichage indique...	Explication
1.	MAITRE -> EPM	Maintenez la touche enfoncée jusqu'à ce que le menu s'affiche.
2.	#DEFAULTS(400)>>	Le nom du fichier de paramètres (par exemple, DEFAULTS) de l'EPM sur le PORT MAÎTRE s'affiche. La version des paramètres du fichier s'affiche entre parenthèses.
3.	TRANSFERT ... 0%	Le fichier de paramètres est copié ou...
	DAT=400 EPM=312	...si la version des paramètres du fichier ne correspond pas à la version des paramètres de l'EPM dans le PORT EPM,...
	CONFIRM= [ENTER]	...un contrôle de sécurité relatif aux données existantes de l'EPM est effectué :
		Appuyez sur la touche ENTER pour écraser les données existantes.
		Appuyez sur la touche MENU pour annuler l'opération.
4.	TRANSFERT ... 100%	Le fichier de paramètres est copié.
	#DEFAULTS(400)>>	
5.	MAITRE -> EPM	Revient au menu principal.



Note !

- Le nom du fichier de l'EPM MAÎTRE s'affiche uniquement si les paramètres de l'utilisateur correspondent exactement aux paramètres par défaut du fournisseur (voir Section 1.3, Technologie et fonctionnement de l'EPM).
- Si les mémoires de l'utilisateur et du fournisseur NE correspondent PAS, le nom du fichier de paramètres de l'EPM sur le PORT MAÎTRE s'affiche ainsi : #***** (400)>>. Cela signifie que les paramètres utilisateurs ont été modifiés par rapport aux paramètres par défaut du fournisseur ou aux paramètres d'usine.
- Effectuer une copie à partir de MAÎTRE -> EPM a pour effet de copier uniquement le fichier de paramètres de l'utilisateur à partir du MAÎTRE et de l'enregistrer dans les mémoires du fournisseur et de l'utilisateur de l'EPM sur le PORT EPM. Le nom du fichier de paramètres du nouvel EPM s'affiche ainsi : #?????? (400)>>.
- Les servovariateurs ne stockent pas les paramètres par défaut du fournisseur. De cette façon, le nom du fichier de paramètres du Maître est toujours affiché ainsi : ***** (16384)>.

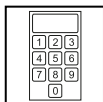


4.8 Copie d'un fichier stocké dans le programmeur vers un EPM

Cette fonction permet de copier un fichier de paramètres enregistré dans le programmeur EPM vers un EPM.

- Enfiler l'EPM sur lequel vous souhaitez copier le fichier de paramètres sur le PORT EPM.

	Appuyez sur	L'affichage indique...	Explication
1.		FICHIER -> EPM	Maintenez la touche enfoncée jusqu'à ce que le menu s'affiche.
2.		#DEFAULTS(400)>>	Le nom d'un fichier de paramètres (par exemple, DEFAULTS) stocké dans le programmeur EPM s'affiche.
3.		#DEFAULTS(400)█>>	Le curseur clignote à droite de l'affichage.
4.		#ABC_____(400)█>>	Sélectionnez le fichier de paramètres que vous souhaitez copier (par exemple, ABC____).
5.		TRANSFERT ... 0%	Le fichier de paramètres est copié ou...
		DAT=400 EPM=312	...si la version des paramètres du fichier ne correspond pas à la version des paramètres de l'EPM dans le PORT EPM,...
		CONFIRM= [ENTER]	...un contrôle de sécurité relatif aux données existantes de l'EPM est effectué :
			Appuyez sur la touche ENTER pour écraser les données existantes.
			Appuyez sur la touche MENU pour annuler l'opération.
6.		TRANSFERT ... 100%	Le fichier de paramètres est copié.
		#ABC_____(400)>>	
7.		FICHIER -> EPM	Revient au menu principal.



Fonctionnement

4.9 Modification de l'EPM

Cet élément de menu s'affiche uniquement lorsque le programmeur EPM est configuré pour un produit de la gamme des servovariateurs.

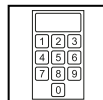
Cette fonction permet de modifier PPP BAUDRATE, NETWORK ADDRESS, CAN NODE ID et CAN BAUDRATE pour les servovariateurs type 94.

	Appuyez sur	L'affichage indique...	Explication
1.		EDITER EPM	Maintenez la touche enfoncée jusqu'à ce que le menu s'affiche.
2.		INFO EPM	Cette requête s'affiche brièvement.
		***** (16384) >	La version des paramètres EPM s'affiche.
		CAN NODE ID	Affiche les paramètres susceptibles d'être modifiés.
3.		NETWORK ADDRESS	Sélectionnez le fichier de paramètres que vous souhaitez modifier. (ADRESSE DE RÉSEAU est indiqué à titre d'exemple)
4.		NET ADDR 3	Le curseur clignote à droite de l'affichage
		NET ADDR 5	Modifiez le paramètre
		NETWORK ADDRESS	Enregistre la nouvelle valeur dans l'EPM
		EDITER EPM	Revient au menu principal.



Note !

- L'EPM peut être modifié uniquement si la configuration du programmeur EPM et la version des paramètres de l'EPM sont identiques. Voir la section 4.13 concernant la modification de la configuration du programmeur EPM.



4.10 Modification d'un fichier stocké dans le programmeur

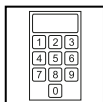
Cette fonction permet de modifier un fichier de paramètres relatif à un jeu de paramètres d'un convertisseur de fréquence, stocké dans le programmeur EPM.

Appuyez sur	L'affichage indique...	Explication
1.	EDITER FICHIER	Maintenez la touche enfoncée jusqu'à ce que le menu s'affiche.
2.	CHOISIR FICHIE	Cette requête s'affiche brièvement.
	>#DEFAULTS (400)◀	Le curseur clignote à droite de l'affichage. Le nom d'un fichier de paramètres (par exemple, DEFAULTS) s'affiche.
3.	>#ABC_ _ _ _ _ (400)◀	Sélectionnez le fichier de paramètres que vous souhaitez modifier (par ex. ABC_ _ _ _ _).
4.	A: NOM DE FICHIER	Le curseur clignote à gauche de l'affichage. La première entrée susceptible d'être modifiée s'affiche (par exemple, NOM DE FICHIER). Appuyez sur ENTER pour modifier le nom du fichier : <ul style="list-style-type: none"> • Utilisez les boutons ▲▼ pour modifier les lettres • Utilisez la touche ENTER pour passer à la lettre suivante • Appuyez sur ENTER au niveau du dernier caractère pour enregistrer le nom ou appuyez sur MENU pour annuler l'opération
	B: SUAVE FREQ MOP ou B: KEYPAD SPEED	Ce paramètre définit la vitesse d'exécution initiale lorsque la source de vitesse est MOP ou KEYPAD. Appuyez sur ENTER pour y accéder et ▲▼ pour effectuer les réglages nécessaires.
	C: GARDER SENF	Permet de sélectionner un sens par défaut pour le moteur lorsque celui-ci est commandé par un clavier de commande à distance.
	X: PARAMÈTRE	Détermine l'ordre des paramètres disponibles pour la configuration téléchargée sur le programmeur. Appuyez sur ENTER pour modifier le paramètre : <ul style="list-style-type: none"> • Utilisez les boutons ▲▼ pour modifier la sélection ou la valeur • Appuyez sur ENTER pour stocker la nouvelle valeur ou sur MENU pour annuler l'opération
	EDITER FICHIER	Revient au menu principal.



Note !

- Le fichier de paramètres DEFAULTS est protégé en écriture.
- Si vous souhaitez que DEFAULTS constitue la base de la modification, créez une copie de ce fichier (voir section 4.11).
- Un fichier peut être modifié uniquement si la configuration du programmeur EPM et la version des paramètres du fichier (indiquée entre parenthèses) sont identiques. Dans le cas contraire, le message d'erreur suivant s'affiche : FICHIER ERRONE! Voir la section 4.13 concernant la modification de la configuration du programmeur EPM.



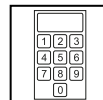
Fonctionnement

4.11 Création d'un fichier

Cette fonction vous permet de créer un nouveau fichier de paramètres dans le programmeur EPM. Vous pouvez copier les données de ce fichier à partir des sources suivantes :

- Fichiers de paramètres disponibles dans le programmeur EPM
- Fichier de paramètres d'un EPM monté sur le PORT MAÎTRE.

	Appuyez sur	L'affichage indique...	Explication
1.		CREER FICHIER	Maintenez la touche enfoncée jusqu'à ce que le menu s'affiche.
2.		ENTRER NOM FICH	Cette requête s'affiche brièvement
		NOM : _ _ _ _ _	Le curseur est placé en dessous du premier caractère du nom du fichier. Un nom de fichier peut se composer de 8 caractères au maximum.
3.		NOM : A _ _ _ _ _	Utiliser les boutons pour choisir un caractère. Maintenez la touche enfoncée pour naviguer rapidement jusqu'au caractère souhaité. La vitesse de défilement augmente à mesure que vous maintenez cette touche enfoncée.
4.		NOM : A _ _ _ _ _	Le curseur est placé en dessous du caractère suivant du nom du fichier.
5.		NOM : ABC _ _ _ _ _	Répétez l'étape 3 pour obtenir le nom désiré.
6.		NOM : ABC _ _ _ _ _	Appuyez sur ENTER jusqu'à ce que le curseur soit placé sur le huitième caractère. Appuyez encore une fois sur ENTER pour enregistrer le nom du fichier.
		COPIE DE ...	Appuyez sur MENU à tout moment pour annuler la création du fichier et revenir au menu principal.
7.		1) FICHIER	Le curseur clignote à droite de l'affichage. Sélectionnez une source (par exemple, FICHIER) dont vous souhaitez copier les paramètres dans votre nouveau fichier : 1) FICHIER 2) MAITRE
8.		CHOISIR FICHIE >#DÉFAUTS(400)<	(ce message ne s'affiche pas lorsque vous sélectionnez MAITRE et que vous avez ignoré les étapes 8 et 9) Le curseur clignote à droite de l'affichage.
9.		>#ABC _ _ _ _ (400)<	Sélectionnez le fichier de paramètres que vous souhaitez copier (par ex. ABC _ _ _ _). Appuyez sur la touche MENU pour annuler l'opération.
10.		TRANSFERT ... 100% FICHIER CREE ! CREER FICHIER	Le nouveau fichier est maintenant créé. L'EPM revient automatiquement au menu principal.



4.12 Suppression d'un fichier enregistré dans le programmeur

Cette fonction vous permet de supprimer les fichiers de paramètres enregistrés dans le programmeur EPM.

	Appuyez sur	L'affichage indique...	Explication
1.		EFFACER FICHIER	Maintenez la touche enfoncée jusqu'à ce que le menu s'affiche.
2.		CHOISIR FICHIE	Cette requête s'affiche brièvement
		>#DEFAULTS(400)<	Le curseur clignote à droite de l'affichage.
3.		>#ABC_____ (400)<	Sélectionnez le fichier de paramètres que vous souhaitez supprimer (par exemple, ABC_____).
4.		CONFIRM=[ENTER]	Appuyez sur la touche MENU pour annuler l'opération.
5.		EFFACE FICHIER ... FICHIER EFFACE ! EFFACER FICHIER	Le fichier de paramètres est supprimé. L'EPM revient automatiquement au menu principal.

4.13 Modification de la configuration interne du programmeur EPM

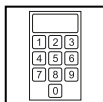
Cette fonction vous permet de changer le type de fichiers que le programmeur EPM peut modifier en téléchargeant la configuration adaptée au fichier sur lequel vous souhaitez travailler à partir d'un « EPM de configuration » chargé dans le PORT MAÎTRE.

	Appuyez sur	L'affichage indique...	Explication
1.		CHARGER CFG EPM	Maintenez la touche enfoncée jusqu'à ce que le menu s'affiche.
2.		VERIFYING MAÎTRE	Le programmeur vérifie que l'EPM du PORT MAÎTRE est un EPM de configuration valide.
		CONFIRM=[ENTER]	Appuyez sur la touche ENTER pour confirmer l'opération.
3.		TRANSFERT ... 0% ... 100%	La nouvelle configuration est chargée dans la mémoire du programmeur EPM et vérifiée.
4.		CHARGE CFG ... CFG CHARGÉE ! CHARGER CFG EPM	Les messages s'affichent brièvement, puis le programmeur EPM revient automatiquement au menu principal.



Note !

- La modification de la configuration interne du programmeur EPM n'est nécessaire que si vous modifiez un fichier enregistré dans le programmeur EPM ou l'EPM d'un servovariateur. Le programmeur doit être configuré pour la version des paramètres du fichier.
- Les EPM de configuration sont disponibles auprès des revendeurs agréés Lenze ou AC Tech ou des distributeurs locaux.
- Les fichiers de configuration peuvent être téléchargés dans le programmeur EPM à partir de votre PC via une connexion RS232 à l'aide du logiciel TECHLINK.



Fonctionnement

4.14 Réglage du contraste

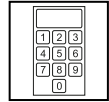
Cette fonction vous permet de régler l'angle de vision de l'affichage du programmeur EPM.

	Appuyez sur	L'affichage indique...	Explication
1.		REGLER CONTRASTE	Maintenez la touche enfoncée jusqu'à ce que le menu s'affiche.
2.		CONTRASTE NORMAL	La valeur définie actuellement s'affiche (par exemple, NORMAL).
3.		CONTRASTE NORMA 	Le curseur clignote à droite de l'affichage.
4.		CONTRASTE XXXXX	Sélectionnez le réglage souhaité : CONTRASTE ELEVE CONTRASTE NORMAL CONTRASTE FAIBLE
5.		CONTRASTE ELEVE	Le paramètre sélectionné (par exemple, FAIBLE) est validé. Le curseur cesse de clignoter.
6.		REGLER CONTRASTE	Revient au menu principal.

4.15 Affichage des messages d'état

Cette fonction vous permet de définir le mot de passe du programmeur et d'afficher les autres informations importantes.

	Appuyez sur	L'affichage indique...	Explication
1.		AUTRES	Maintenez la touche enfoncée jusqu'à ce que le menu s'affiche.
2.		V ERSION SW X.XX	Affiche le sous-menu. La version logicielle (par exemple, 1.00) du programmeur EPM s'affiche.
3.			À l'aide de , vous pouvez sélectionner les messages d'état.
4.		CFG INTERN 400	Indique la version des paramètres pour laquelle le programmeur EPM est configuré (par exemple, 400).
5.		F ICHIERS: 1	Indique le nombre de fichiers de paramètres enregistrés dans le programmeur EPM.
6.		T ILES: 5.8VDC	Indique le niveau de tension actuel des quatre piles internes. Pour garantir un fonctionnement en toute sécurité, la tension d'alimentation ne doit pas être inférieure à 3,6 VCC.
7.		M OT_PASSE: 0000	Affiche le mot de passe défini pour l'accès protégé (réglage Lenze : 0000), les étapes de saisie et de modification du mot de passe sont décrites à la section suivante.
8.		AUTRES	Revient au menu principal.



4.16 Saisie/modification du mot de passe

Lorsqu'un mot de passe a été défini, seuls les menus principaux sont accessibles jusqu'à ce que le mot de passe correct soit saisi.

- MAITRE -> EPM
- REGLER CONTRASTE
- AUTRES (sans le sous-menu MOT_PASSE).

	Appuyez sur	L'affichage indique...	Explication
1.		AUTRES	Maintenez la touche enfoncée jusqu'à ce que le menu s'affiche.
2.		VERSION SW X.XX	Affiche le sous-menu. Le curseur clignote à gauche de l'affichage.
3.		MOT_PASSE: 0000	Affiche le mot de passe défini pour l'accès protégé (paramètre d'usine : 0000). Lorsque le mot de passe est défini sur 0000, la fonction d'accès protégé est désactivée.
4.		MOT_PASSE: 0000	Le curseur clignote à droite de l'affichage.
5.		MOT_PASSE: XXXX	Saisissez un mot de passe. Toutes les valeurs comprises entre 0000 et 9999. Utilisez les boutons ▲▼ pour sélectionner une valeur. Maintenez la touche enfoncée pour naviguer rapidement jusqu'à la valeur souhaitée. La vitesse de défilement augmente à mesure que vous maintenez cette touche enfoncée.
6.		MOT_PASSE: XXXX	Le curseur clignote à gauche de l'affichage. Le nouveau mot de passe est enregistré.
7.		AUTRES	Revient au menu principal.



5 Dépannage

5.1 Messages d'erreur

Affichage	Cause	Solution
CHANGER PILES !	La tension d'alimentation est <3,6 V (le message s'affiche une fois que le programmeur EPM est sous tension).	Remplacez les piles (voir section 3.2).
FICHIER ERRONE !	La version des paramètres du fichier de paramètres ou de l'EPM servo que vous souhaitez modifier est différente de celle du fichier de configuration du programmeur EPM.	Vous pouvez modifier un fichier uniquement si la version des paramètres correspond au fichier de configuration du programmeur EPM. Voir la section 4.13 concernant la modification de la configuration interne des programmeurs.
LECTURE SEULE !	Vous essayez de modifier ou de supprimer le fichier DEFAULTS.	Ce fichier ne peut être ni modifié, ni supprimé.
EPM ENDOMMAGE !	L'EPM du PORT EPM est défectueux.	Remplacez l'EPM défectueux.
	L'EPM n'est pas positionné correctement dans le PORT EPM.	Insérez correctement l'EPM dans le PORT.
EPM MANQUANT !	Il n'existe aucun EPM dans le PORT EPM vers lequel vous souhaitez transférer des données ou effectuer des modifications.	Appuyez sur la touche Menu pour revenir au menu principal. Insérez un EPM dans le PORT EPM.
MEM. EPM PLEINE	L'EPM du PORT EPM ne dispose pas d'une mémoire suffisante pour enregistrer le fichier que vous souhaitez copier.	Remplacez cet EPM par un EPM disposant d'une capacité de mémoire plus importante.
ERR INTERNE	Erreur interne.	Veillez contacter votre représentant Lenze.
CFG INT INVALIDE	Le fichier de configuration du programmeur EPM n'est pas valide. Tentative de reconfiguration du programmeur EPM sans EPM de configuration valide.	Veillez contacter votre représentant Lenze. Insérez un EPM de configuration valide dans le PORT MAÎTRE. Voir section 4.13.
MOT PASSE FAUX	La fonction d'accès protégé est activée et vous avez saisi le mauvais mot de passe une fois le programmeur sous tension.	Vous devez saisir le mot de passe correct pour pouvoir accéder à l'ensemble des menus principaux. Si vous appuyez sur la touche MENU, l'opération est annulée et vous disposez d'un accès limité aux menus principaux (voir section 4.16). Contactez votre représentant Lenze si vous avez oublié votre mot de passe.



Affichage	Cause	Solution
MAITRE ENDOMMAGE	L'EPM du PORT MAÎTRE est défectueux.	Appuyez sur la touche Menu pour revenir au menu principal. Insérez un EPM dans le PORT MAÎTRE.
	L'EPM n'est pas correctement positionné dans le PORT MAÎTRE.	Le message n'indique aucune erreur mais fait office de remarque. Le message ne reste affiché qu'un court instant.
MAITRE MANQUANT	Détection de l'absence éventuelle d'un EPM dans le PORT MAÎTRE lors de la mise sous tension.	Informations uniquement.
	Le programmeur tente de lire les données du PORT MAÎTRE mais ne détecte aucun EPM dans ce PORT.	Insérez un EPM valide dans le PORT MAÎTRE.
MAITRE ERRONE !	L'EPM que vous tentez de lire dans le PORT MAÎTRE est défectueux ou ne contient pas de données valides.	Appuyez sur la touche Menu pour revenir au menu principal. Remplacez l'EPM du PORT MAÎTRE.
	L'EPM du PORT MAÎTRE est un EPM de configuration.	Un EPM de configuration ne peut pas être copié.
NOM EXISTANT !	Le nom de fichier que vous souhaitez attribuer existe déjà.	Sélectionnez un autre nom de fichier.
MEMOIRE PLEINE	La mémoire interne du programmeur EPM est saturée.	Il n'est plus possible d'enregistrer d'autres fichiers de paramètres. Si nécessaire, supprimez les fichiers de paramètres dont vous n'avez plus besoin.
TRANSFERT ECHOUÉ	Erreur de transmission des données vers le PORT EPM : la puce mémoire est défectueuse ou mal positionnée dans le PORT.	Remplacez l'EPM défectueux ou branchez-le correctement sur le PORT.
	Tentative de transfert MAÎTRE -> EPM lorsque la taille de la mémoire de l'EPM MAÎTRE est différente de celle de l'EPM cible.	Remplacez l'EPM du PORT EPM par un EPM de la même couleur que le Master.
	Erreur de transmission des données vers le PORT EPM : une erreur interne dans le programmeur EPM a été détectée.	Veillez contacter votre représentant Lenze.
IMPOSSIBLE !	Tentative de création d'un fichier à partir de l'EPM d'un servomoteur dans le PORT MAÎTRE.	Seuls les EPM d'un convertisseur de fréquence peuvent être enregistrés en tant que fichiers dans le programmeur EPM.
EPM NON VALABLE	Tentative de modification d'un EPM non-servo ou d'un EPM servo corrompu.	Remplacez l'EPM dans le PORT EPM par un EPM servo valide.
PAS DE FICHIERS	Tentative de modification, de suppression ou de création d'un fichier, mais aucun fichier n'est enregistré dans le programmeur EPM.	
CFG EPM MISSING!	Tentative de chargement de l'EPM CFG sans EPM de configuration valide dans le PORT MAÎTRE.	Insérez un EPM de configuration dans le PORT MAÎTRE.



Remarques

AC Technology Corporation
630 Douglas Street • Uxbridge, MA 01569 • USA
Sales (800) 217-9100 • Service (508) 278-9100
www.actech.com

EP01E-fr